



# LAS CAFETERAS

## Guía de Estudio

Estimados Maestros y Padres de Familia,

Trabajar con las escuelas locales es una parte fundamental en la misión de Sun Valley Center para las Artes. A través de residencias, espectáculos, clases y desarrollo profesional para los profesores, el Centro hace prioridad para traer una variedad de artistas de clases mundiales y estudiantas cada año aún a los miembros más jóvenes de nuestra comunidad. A veces estas experiencias en la clase pueden excitar a un estudiante a explorar una nueva forma de arte o dar a un joven su primera oportunidad de ver la música o la danza en directo. Apenas el año pasado, el Centro atendió 6,838 estudiantes. Hasta ahora este año escolar, el Centro ha dado la bienvenida a músicos Sharron Matthews, Korby Lenker, Brett Dennen, y la Noche de Guitarra Internacional al Valle Wood River y a las escuelas! Estamos encantados con la bienvenida de Las Cafeteras a nuestro valle en Abril para ambos actuaciones escolares y una actuación para el público. Visite nuestro sitio de web para más detalles.



Esperamos que esta guía de estudio sirva como un recurso útil para usted como educadores y padres. Está diseñado para mejorar el aprendizaje del estudiante, tanto antes y después de la actuación, para apoyar sus planes de lecciones en clase y profundizar en el valor educativo de la experiencia de sus estudiantes. La información y las actividades de clase en este guía de estudio apoyan al Departamento de Estado de Idaho de Educación Estándares Básicos Y Comunes en Inglés del Lenguaje y Alfabetización para los grados K-5. Gracias por compartir la magia de las artes escénicas con sus estudiantes!

-Sun Valley Center para las Artes

Las cafeteras estará actuando y trabajando con las escuelas locales como parte del compromiso continuo del Centro a los Residentes Artistas. Residentes Artistas son apoyados por Gayle Marie y en parte, con fondos para Las Cafeteras proporcionado por Federación de Arte de los Estados Occidentales (WESTAF), el Comisión de Idaho de las Artes y la Dotación Nacional para las Artes. Los patrocinadores de esta temporada para esta serie de conciertos del Centro incluyen: patrocinador de serie de vivienda, Wood River Inn y patrocinador de radio, 94.5 KSKI. Apoyo adicional para los programas educativos de extensión es pródigo por anónimo, Fundacion Power, Comunicaciones Cox, Fundacion Robbins de Beaumont, Fundacion Familia Michael S. Engl, el Fondo Corazon de Oro en la Fundacion de la Comunidad de Idaho, La Fundacion de Richard K. Y Shirley S. Hemingway, El Fondo de Donald y Gretchen K. Fraser de la fundación de la Comunidad de Idaho, y la Fundacion U.S. Bancorp.



Horario del Centro en Ketchum  
Lunes-Viernes 9am – 5pm  
191 Fifth Street East, Ketchum

Horario del Centro en Hailey  
Jueves 2-5pm  
314 Second Ave. South, Hailey

Sun Valley Center for the Arts  
P.O. Box 656 Sun Valley, Idaho  
83353 208.726.9491  
[www.sunvalleycenter.org](http://www.sunvalleycenter.org)

## **Tabla de Contenidos**

**Como ser una gran  
audiencia**

**Las Cafeteras: ¿Quién?  
¿Qué? ¿Dónde?**

**¿Como esto se relaciona  
conmigo?**

**Recursos**

**Zapateado**

**Antes que veas el  
espectáculo**

**Actividad de instrumentos**

**Después que veas el  
espectáculo**

**Comentarios del maestro**



## **Como ser una GRAN audiencia**

Viendo un artista actuar en un concierto puede ser emocionante y vibrante. El artista, el público, y los trabajadores entre bastidores, son parte de lo que hace la experiencia. Como miembros de la audiencia, los estudiantes tendrán un papel importante en el ambiente general de la actuación.

Para asegurar que todos tengan un buen tiempo en el concierto, por favor, comparta las siguientes expectativas con sus estudiantes:

- Escuche con sus oídos y ojos. Podría estar sorprendido de lo que nota cuando realmente se enfoca en lo que está mirando y escuchando.
- Sea respetoso. Esto asegura que usted y la gente alrededor de usted tenga una experiencia agradable y podría influir al artista que quiera regresar.
- Asegúrese que los teléfonos de celular estén en silencio y guardados para que no distraiga al artista y a la gente alrededor de usted.
- No tenga miedo de participar cuando se le pregunte. Participación del Grupo le permite interactuar con el artista y hace que su experiencia sea más memorable.

Consejo para el profesor: Empiece una conversación con sus estudiantes pidiéndoles que se acuerden a una ocasión cuando ellos estaban en una audiencia. ¿Fue una gran audiencia o había distracciones? Haga que los estudiantes hagan sus propios criterios a lo que una gran audiencia es y que compartan.

## ¿QUIEN son Las Cafeteras?

Nacidos en las calles de Los Angeles, Las Cafeteras son hijos de inmigrantes quien están mezclando música de las raíces y están contando historias modernas. Han tomado la escena de la música por tormenta con sus actuaciones vivas infecciosas y han cruzado-género y fronteras musicales. Las Cafeteras se formaron como un grupo en el año 2008 con el propósito de documentar las historias de sus barrios por medio de la música.



Denise Carlos creció en el barrio Huntington Park del Sur Este de L.A. con su hermana mayor y sus padres. Su papa es de Mexicali, Baja California y su mama es de Amacueca, Jalisco que inmigraron a los EE.UU en los años 1970 para trabajar y criar a su familia.

Vocals, Jarana, Zapateado, Glockenspiel



Proveniente del Valle de San Gabriel (este del Este de L.A) Daniel Jesus French es el menor de 3 hermanos. El toca la jarana segunda, canta, rapea y toca las teclas. Un cuentacuentos de corazón Daniel ha trabajado como dramaturgo, poeta, actor, e historiador oral. Él está muy orgulloso de sus antecedentes mexicanos, Mohawk y más allá.

Vocals, Jarana, Zapateado, MC



Nacido y criado en Highland Park, LA, Leah Rose Gallegos creció jugando futbol y cantando al lado. Leah siempre carga con ella una botella de aceite de romero esencial para limpiezas al llevar y bocadillos veganos para una solución rápida.

Vocals, Quijada, Zapateado



Desafortunadamente, David no estará aquí. Nacido y criado en el Este de Los Angeles y el Valle de San Gabriel, David Flores es el segundo mayor de 6 hermanos y hermanas. Obtuvo su Maestría en Análisis Social y Cultural de la Educación de la Universidad Estatal de California, Long Beach.

Cuando no está estudiando, jugando futbol americano, o tocando música, a David le encanta llevar su cultura chicana a otras partes del país y del mundo. Requinto



Nacido en City Terrace, Hector Flores creció en el barrio Pan-Asiático Chicano del Valle de San Gabriel y el Este de Los Angeles. El mayor de 6 hijos, su mama es de Morelia, Michoacan y su papa es de San Luis Rio Colorado, Sonora. Se graduó de la Universidad Estatal de California, Long Beach con un título en Estudios Chicana/o y es actualmente un organizador de la comunidad en Los Angeles.

Vocals, Jarana, Zapateado



El papel principal de José Cano en Las Cafeteras es la percusión y a veces contribuye con la flauta, el requinto, la armónica y los gritos. Originario de Oxnard CA, comenzó a tocar música en la banda de conciertos de su escuela secundaria y desde entonces ha estado involucrado en un número de grupos antes de unirse a Las Cafeteras. El ciclismo para viajar a diario, corriendo, el boxeo, viviendo saludable, la comunidad, arte, y cultura son algunas de las pasiones que comparte con la gente.

Cajon, Flute, Requinto, Harmonica



Una instrumentista nominada al Grammy Latino, Gloria Estrada comenzó a tocar la guitarra a la edad de 14 años. Ella fue autodidacta hasta sus estudios en Pasadena City College y más tarde recibió un B.A. en Música en la Universidad del Sur de California. Ella ha tocado y/o grabado con una variedad de diferentes bandas y puede ser escuchado en la película y en la televisión.

Guitarra, Bajo Eléctrico, Contrabajo, Guitarron, Vihuela, Teclado, y Acordeón



Jorge Mijangos es un músico de multi-instrumentista, maestro músico de Son Jarocho y lutier. Nacido en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México Jorge comenzó a tocar música a la edad de los 5 años. Él ha realizado desde entonces a través de las Américas en lugares estimados tales como el Walt Disney Concert Hall, el tazón de fuente de Santa Barbara así como el NHCC. Ahora vive en Ventura CA con su esposa y hijo recién nacido donde enseña música juvenil y construye instrumentos musicales Son Jarocho personalizados.

## ¿QUE es Las Cafeteras?

Como músicos, miembros de la banda comenzaron como estudiantes del Eastside Café, un espacio comunitario de inspiración zapatista en el este de Los Angeles, donde fueron influenciados por la cultura, la narración y la música poética de Son Jarocho, una música tradicional de Veracruz, México. Las Cafeteras quiere decir 'los que hacen cafés' en español. Su homónimo viene de la organización donde tomaron clases, el Eastside Café. Sin embargo, para honrar a las mujeres y desafiar el lenguaje masculino, feminizaron el nombre de su grupo llamándose a sí mismos, Las Cafeteras, en lugar de Los Cafeteros. Una mezcla de ruidos tradicionales Son Jarocho, Las Cafeteras agregan arimbol y cajón afro-caribeño, poesía en inglés y spanglish, e instrumentos como jarana, requinto, mandíbula de burro y plataforma de madera llamada Tarima.

Información y fotos procedentes de <http://lascafeteras.com/>

## ¿De dónde vienen Las Cafeteras?

Las Cafeteras crean una vibrante fusión musical con un sonido único de Este de Los Ángeles y un mensaje político centrado en la comunidad. Sus ritmos afro-mexicanos, zapateado, y letras inspiradoras cuentan historias de una comunidad que está buscando amor y lucha por la justicia en la selva concreta de Los Ángeles. Su música se inspira en la música poética de Son Jarocho, una música tradicional de Veracruz, México.

<http://lascafeteras.com/>



## California



Letra Son Jarocho incluyen versos humorísticos y temas como el amor, la naturaleza, marineros, la ganadería que todavía reflejan la vida en México colonial y del siglo 19.

[https://en.wikipedia.org/wiki/Son\\_jarocho](https://en.wikipedia.org/wiki/Son_jarocho)

## ¿COMO ESTO SE RELACIONA CONMIGO?

El idioma más hablado en México es español. Mucha gente en los Estados Unidos también habla el español. Del 14% de la población que vive en el Condado de Blaine, nacida en el extranjero, el 68% nació en México. El 18% de las personas que viven en el Condado de Blaine hablan español y el 56% de las personas que hablan el español hablan inglés

- ¿Tiene familia que vive en México?
- ¿Has visitado México?
- ¿Has escuchado la música tradicional Mexicana?
- ¿Sabía que hay diferentes estilos de música asociados con diferentes partes de México?

<http://www.towncharts.com/Idaho/Demographics/Blaine-County-ID-Demographics-data.html>

## RECURSOS:

- El sitio de web de Las Cafeteras:  
<http://lascafeteras.com/>
- Las Cafeteras actuando:  
<https://www.youtube.com/watch?v=L-81VFgpSe0>
- Centro de la Cultura Hispana de Idaho  
<http://www.hispanicculturalcenter.org/about-us-1.html>
- Museo de Arte de Latino América  
<https://www.molaa.org/visit/mission-and-history/>
- Colegio del Este de Los Angeles  
<http://www.elac.edu/academics/departments/chicano/index.htm>
- Universidad de Texas en Austin  
[https://liberalarts.utexas.edu/cmas/about/mission\\_statement.php](https://liberalarts.utexas.edu/cmas/about/mission_statement.php)  
<http://liberalarts.utexas.edu/lri/>

## ZAPATEADO



Zapateado es un baile que viene de Latino América. Es parecido al baile tap porque el baile involucra golpeando el piso fuerte con los pies mientras se mueve. Tradicionalmente a los bailarines no se les permitía tocarse mientras bailaban. Los bailarines comunicaban la historia de su baile con expresiones faciales, contacto visual, faldas largas, y ventiladores además de pisar el ritmo del baile.

Trata los pasos básicos del Zapateado:

<https://www.youtube.com/watch?v=FSxXbF1c214>

## ANTES QUE VEAS EL ESPECTACULO:

Bailando es una manera de comunicarse con su cuerpo. Las Cafeteras incorporan la danza tradicional de Zapateado para agregar al ritmo de su música.

- Pida a los estudiantes que trabajen en pequeños grupos para crear un ritmo colaborativo usando sus cuerpos. Cada grupo debe tener una palabra en mente que describe qué tipo de latido que han creado. Los ejemplos incluyen los golpes felices, los latidos lentos, los golpes enojados, o los latidos de suspenso. Pida a cada grupo que demuestre su ritmo para la clase y vea si la clase puede adivinar la palabra que describe qué tipo de latido el grupo se le ocurrió.
- Escuchen pedazos de música de Las Cafeteras y hablen sobre qué clase de latidos escuchan los estudiantes.
- Anima a los estudiantes a escribir de lo que piensan que se trata la canción o como los hace sentir.
- Hagan una lista de los instrumentos que escuchan.

## ACTIVIDAD DE INSTRUMENTOS

¿Como piensas que los instrumentos son tocados? ¿Como piensas que se escuchan?

Dibuje o escriba su adivinanza al lado de la imagen del instrumento:



JARANA



GLOCKENSPIEL



QUIJADA



REQUINTO



CAJON



HARMONICA



ZAPATEADO

## DESPUES QUE VEAS EL ESPECTACULO:

### COMENTEN

- Anime a los estudiantes a compartir de lo que pensaron sobre el espectáculo. Compartiendo puede ser anónimo con notas en una caja o compartido entre ellos mismos verbalmente en una forma de conversación.
- Unas preguntas de discusión para considerar:
- Si fueras músico, ¿Qué influencias crees que incluirías en tu música?
- ¿Te quedarías con un solo tipo de música? (Clásico, pop, hip hop, rap, soul, r & b, metal)? Si mezclas sonidos, ¿Por qué harías eso?
- Después de ver Las Cafeteras, ¿Cómo describiría su música y su actuación?
- ¿Crees que Las Cafeteras trata de enviar un mensaje a través de su música? ¿Qué es?
- ¿Quién fue el mejor intérprete del grupo y por qué? ¿Cómo puedes usar lo que hicieron como ejemplo si estás haciendo una presentación?

### REFLEXION

- Pregunte a los estudiantes como el espectáculo los hizo sentir. ¿Fue difícil quedarse sentados? ¿Te viste bailando en tu asiento?
- Escuche a Las Cafeteras cuando regrese a clase y deje que sus estudiantes se muevan a la música fácilmente.
- Anime a los estudiantes a escribir cartas a la banda o cartas de gracias a las personas que lo hicieron posible para que la banda actué en su escuela.

### ENGANCHE

- Arme instrumentos de materiales reciclados y exploren el ritmo como una banda de clase.
- Practique el zapateado e invite a alguien de la comunidad (quizás uno de sus estudiantes o sus familiares)

Por favor, siéntase libre de compartir reflexiones y comentarios de las discusiones con el Centro para que podamos dejar que la banda sepa cómo se recibió su actuación.

Email:

El Director de las Artes Escénicas, Kristine Bretall: [kbretall@sunvalleycenter.org](mailto:kbretall@sunvalleycenter.org)

El Director de Educación y Humanidades, Katelyn Foley: [kfoley@sunvalleycenter.org](mailto:kfoley@sunvalleycenter.org)

Deje documentos físicos a El Centro: 191 5th St. East in Ketchum (9-5 lunes-viernes)



## COMENTARIOS DEL MAESTRO: LAS CAFETERAS

¡GRACIAS POR SUS COMENTARIOS!

Puede completar la encuesta en línea: <https://www.surveymonkey.com/r/LasCafeterasSVCA>

Puede completar esta versión papel y regresar al Centro:

Deje en persona: 191 5th St. East, Ketchum, ID 83340

Envíe a: SVCA, P.O. Box 656 Sun Valley, ID 83353

Puede llenar la versión en papel, tome una foto y mándelo a: [kfoley@sunvalleycenter.org](mailto:kfoley@sunvalleycenter.org)

Nombre del Maestro (opcional)\_\_\_\_\_ Grado\_\_\_\_\_

Por favor comparta sus pensamientos con nosotros en el nivel del enganche de sus estudiantes durante la escena.

¿Cómo esta experiencia puede ser mejorada?

¿Cómo fue posible o va a incorporar elementos de esta guía de estudio y el rendimiento en su enseñanza?